



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

RTRMAX®
ROTHER



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ
ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА АКУМУЛАТОРНА
БОРМАШИНА
КАТАЛОЖЕН № RTM 344



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ЧАСТИ

1. ПАТРОННИК БЕЗ ЗАТЯГАЩ МЕХАНИЗЪМ
2. КОНТРОЛ НА ВЪРТЯЩИЯ МОМЕНТ
3. БУТОН ЗА ЗАДЕН ХОД
4. БУТОН ЗА СМЯНА НА СКОРОСТТА
5. БУТОН ЗА ОСВОБОЖДАВАНЕ НА БАТЕРИЯТА
6. ПОСТЯВКА КЪДЕТО СЕ СЛАГА БАТЕРИЯТА

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

• Захранване	14.4V
• Максимален диаметър на бургията	1 – 10 мм
• Скорост	0 - 700r/min
• Постоянно ниво на шума	70 Db
• Батерия	1500mAh NI-CD
• Максимална стойност на въртящ момент	18NM
• Време за зареждане	1 час

ПРИЛОЖЕНИЕ

ВАШАТА 'RTRMAX' АКУМУЛАТОРНА БОРМАШИНА Е ПРОЕКТИРАНА ЗА ПРОБИВАНЕ НА БЕТОН, КАМЪК, ДЪРВО И СТОМАНА И ОТСТРАНЯВАНЕ НА МАЛКИ НЕРАВНОСТИ ОТ ПОВЪРХНОСТТА НА БЕТОН И ДЛЕТОВИДНИ ПРИЛОЖЕНИЯ.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете инструкцията , тъй като неспазването на долуизброените инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Преди включване в източник на електричество, проверете дали напрежението отговаря на означеното на уреда.

Преди да използвате уреда го проверете, както и елементите за свързване към електрическата мрежа за наличието на повреди.

Не включвайте щепсела в източник на електричество когато бутонът ВКЛЮЧЕН/ИЗКЛЮЧЕН е натиснат.

Проверете внимателно мястото, на което ще използвате машината. Уверете се, че там няма електрически проводници, водопровод или газопровод. На такива места има повишена опасност да ви удари токов удар.

Големите температурни разлики причиняват конденз в ел. частите на машината. Преди да включите уреда изчакайте той да достигне температурата на помещението.

Използването на машината, аксесоарите и компонентите в съответствие с тези инструкции и по предназначение, в съответствие с типа на уреда, се отразява върху



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



условията на работа и изпълнението. Употребата на машината за дейности различни от предназначението ѝ може да доведе до рискови ситуации.

Напаснете работните части, като използвайте инструменти за затягани или менгеме.

Облечете се подходящо. Не носете висящи дрехи и бижута. Пазете далеч косата и дрехите и ръкавици далеч от движещите се части, тъй като могат да бъдат захванати от тях.

Използвайте предпазни средства. Винаги носете предпазни очила, предпазни средства като противопрахова маска, каска, обувки или антифони.

Когато работите с машината дръжте я здраво с две ръце и пазете равновесие.

Пазете от дъжд и влажност. Водата попаднала в инструмента ще повиши опасността от токов удар.

Когато работите с инструмента на открито използвайте удължител подходящ за външна употреба, това намаля риска от токов удар.

Не употребявайте уреда в експлозивна среда, като например при наличие на запалими течности, газове или прах., тъй като уредът създава искри.

Когато давате машината на други хора, трябва да им предоставите тази инструкция за употреба.

При необходимост от ремонтни дейности, това трябва да става от квалифицирано лице, което използва оригинални части. Това гарантира безопасността на уреда..

ВНИМАНИЕ: Винаги бъдете внимателни и концентрирани когато работите с машината. Не използвайте уреда когато сте уморени или под влияние на наркотик, алкохол или лекарства. Момент на невнимание може да доведе до сериозни наранявания върху работещия.

- Пазете уреда от деца.
- Съхранявайте машината на места недостъпни за деца и не позволявайте на хора незапознати с уреда или с инструкцията да работят с него.
- Отстранете щепсела от контакта преди да промените настройките, да смените аксесоари или да прибирате уреда. Тези превентивни мерки намаляват риска случайно да включите инструмента.
- Никога не използвайте кабела, за да носите, дърпате инструмента или за да извадите щепсела от контакта.
- Не изключвайте машината в момент на работа.
- Пазете работното място чисто и добре подредено. Безпорядъкът и тъмните места може да предизвикат инциденти.
- Избягвайте нехарактерно движение на тялото, когато работите с машината.
- Избягвайте инцидентното стартиране. Уверете се, че бутонът е на позиция ИЗКЛЮЧЕН преди да включите щепсела към ел.мрежа. Да носите инструмента с пръст на бутона стартовия бутон, когато уредът е включен в контакта е предпоставка за инцидент.
- Отстранете всеки гаечен ключ или друг инструмент за настройване на уреда, преди да го включите. Оставени към въртящите се части могат да предизвикат наранявания на работещия.
- Избягвайте да спирате често работа, защото това поврежда батерията.
- Поставете само батерия 230V AC.
- Зареждайте батерията на акумулаторната отвертка/бормашина като използвайте само даденото налично зарядно.
- Батерията и завинтващата/пробиващата част трябва да се пазят от влага.
- Инструментът не трябва да се използва докато батерията се зарежда.
- Не излагайте батерията на температура над 50°, защото се уврежда.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ВНИМАНИЕ: Не включвайте за кратко батерията и зарядното.

- Внимателно проверете анода и катода когато зареждате.
- Не хвърляйте батерията в огън.

ПАТРОННИК БЕЗ ЗАТЯГАЩ МЕХАНИЗЪМ

Патронникът без заключващ механизъм, който пасва на вашата акумулаторна бормашина има капацитет от 10мм(3/8'') и може да се постави всеки аксесоар с диаметър на оста не надвишаващ 10мм. Всеки модел има контрол за сменяне на скоростта, както и бутон за въртене „напред” и „назад”, правейки бормашината идеална за затягане и разхлабване на винтове и други пособия.

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

- Преди употреба, заредете батерията поне 1 час.
- Отстранете батерията от бормашината като натиснете бутона за освобождаване на батерията от двете страни на батерията.
- Поставете батерията в основата на зарядното. Батерията ще пасне в основата поставено в правилната посока. НЕ ПРИЛАГАЙТЕ СИЛА при поставяне на батерията в зарядното.
- Вкарайте адаптора в подходящ източник на напрежение.
- Батерията ще бъде напълно заредена след 1 час.
- Не изваждайте батерията от зарядното по време на зареждане, докато червената светлина не стане зелена.

УПОТРЕБА НА БОРМАШИНАТА

- Поставете батерията в долната част на корпуса на бормашината докато не се чуе звук, означаващ че батерията е на място.
- Бормашината е готова за употреба.
- Бутонът напред/назад управлява посоката на въртене на патронника. Той има 3 позиции. Когато го натиснете наляво, патронникът се върти попосока на часовниковата стрелка, а когато е натиснат надясно - обратно на часовниковата стрелка. Когато бутонът е в централна позиция спусъчния прекъсвач е заключен и бормашината не може да се използва – използвайте тази опция когато прибирате или транспортирате инструмента.
- За да отстраните патрона задръжте задната му част с една ръка и завъртете предната част. Поставете желания накрайник и затегнете като натиснете само с ръка.
- Плъзнете бутона напред/назад в желаната посока.
- Бормашината вече може да се използва като се натисне спусъчния прекъсвач.
- Всеки модел разнообразни функции за скорост вградени в спусъчния прекъсвач.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



НАСТРОЙКИ НА ВЪРТЕНЕ

Вашата бормашина е снабдена с ринг за настройка на въртенето (2). Това ви позволява да настроите бормашината на 'буксуване' за предварителна настройка на въртенето. Този инструмент има 23 позиции за контрол на въртенето, поради което се постигат много точни настройки.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

За безопасна и правилна работа, винаги пазете чисти машината и вентилационните отвори.

Ако машината се повреди въпреки добросъвестността на производителя и въпреки направените тестове, ремонтната дейност трябва да се извърши от оторизиран сервиз за **RTRMAX power tools**.



Старите електрически устройства не бива да се третираят като обикновен отпадък. Изхвърлянето или рециклирането на части от тях трябва да става на места със съответното оборудване. За информация за събирането и използването на старо електрическо оборудване, обърнете се към местните власти или търговеца.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



CATALOGUE № RTM 342

TOOLS UNITS

7. KEYLESS CHUCK
8. TORQUE CONTROL
9. REVERSING SWITCH
10. VARIABLE SPEED TRIGGER
11. BATTERY RELEASE BUTTON
12. BATTERY PACK

TECNICAL DATA

- | | |
|--------------------------|---------------|
| • VOLTAGE | 14.4V |
| • MAX. DRILL BIT | 1-10MM |
| • SPEED | 0-700/min |
| • CONTINUOUS NOISE LEVEL | 70Db |
| • BATTERY | 1500mAh NI-CD |
| • MAX. TORQUE | 18NM |
| • CHARGING TIME | 1HOUR |

USING AREAS

YOUR 'RTRMAX' CORDLESS DRILL HAS BEEN DESIGNED FOR DRILLING IN CONCRETE, STONE, WOOD AND STEEL AND LIGHT CHIPPING AND CHISELING APPLICATIONS.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



- The voltage of the power source must agree with the value given on the nameplate of the machine.
- Before using the tool, check the tool and it's power connections if there is any damagement.
- Don't connect the plug to power source when switch is on.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Extreme temperature differences cause water droplets on power conducting parts . Before switch on the tool, wait tool to get same temperature working room temperature.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions and in the manner intended fort he particular type of power tool, taking into account the work conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.
- Fit workpieces and for fitting the workpieces, use clamping equipments or vice.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loosing clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate.
- When working with the machine, hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- When power tool is given to other people, this instruction manual must be given with power tool.
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

WARNING: Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- Keep the tools out of reach of children.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.
- Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventative safety measures reduce the risk of starting the power tools accidentally.
- Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.
- Don't switch off the tool when it is on load.
- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Avoid the anormal body moving, when operating the tools.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславо" 13
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carry power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Avoid to stop very often during the working , because it damages the battery.
- Place the battery only 230V AC. Aküyü sadece 230V AC' ye bağlayın.
- Charge the screwing/drilling battery by only given available charger. Vidalama / Delme aküsünü tahsis edilen şarj aleti ile doldurun.
- Battery and screwing/drilling part must be safe from humidity.
- The tool mustn't be used, when the battery charging.
- Don't allow the batteries over 50° temperature because of damaging batteries.

Warning: Don't make short circuit Battery connections and charger.

- Carefully check the anode and cathode when charging.
- Do not throw the batteries to fire.

KEYLESS CHUCK

The keyless chuck fitted to your cordless drill has a capacity of 10mm(3/8'') and will accept any accessory with a shank diameter not exceeding 10mm. All model have variable speed control and forward and reverse making the drill ideal for tightening and loosening screws and other fixings.

CHARGING THE BATTERY

- Before use, charge the battery for at least 1 hour.
- Remove the battery from the drill by pressing the battery release button on each side of the battery pack.
- Push the battery into the charging base. The battery will only fit into the base in one direction. DO NOT FORCE the battery into the base.
- Plug the adaptor into a suitable mains supply.
- The battery will be fully charged in 1hour.
- Do not take out the battery from the charging base during the charging process till the red light turns to green!

USING THE DRILL

- Push the battery into the bottom of the drill body until it clicks into position.
- The drill is now ready to use.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



- The forward/reverse buton controls the direction of rotation of the chuck. This has 3 positions. When pushed to the left, the chuck rotates clockwise and when pushed to the right, counterclockwise. When the lever is set in the central position, the trigger switch is locked and the drill cannot be used – use this when storing or transporting the tool.
- Loosen the cuck by holding the back part of the chuck with one hand and turning the front part. Insert the required accessory and tighten using hand pressure only.
- Slide the forward/reverse buton to the direction required .
- The drill can now be used by squeezing the trigger switch.
- All models have a variable speed function built into the trigger switch._

TORQUE SETTINGS

Your drill is fitted with a torque-adjusting ring(2). This allows you to set the drill to ‘slip’ at a pre-set torque. This tool has a 23-position torque control and therefore a very precise setting is obtainable.

MAINTENANCE AND CLEANING

For safe and proper working, always keep the machine and the ventilation slots clean. If the machine should happen to fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by an authorized customer services agent for **RTRMAX power tools**.



Old electrical devices should not be treated as ordinary waste. Disposal or recycling of parts of them should be in places with the appropriate equipment. For information on collection and use of old electrical equipment, contact your local authorities or dealer.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г